



**ROSSNATOUЯ**  
MIT PFERD UND WAGEN



**ROSSNATOUЯ**  
MIT PFERD UND WAGEN



**ROSSNATOUЯ**  
MIT PFERD UND WAGEN

**Ausschreibung**

**Internationaler TREC-Wettbewerb Fahren**

vom 10.-12.08.2012

Merklingen/ Deutschland

Genehmigt: 055-2012

**Schedule**

**International TREC-Event Driving**

from 10. to 12.08.2012

Merklingen/ Germany

proved: 055-2012

**Programme**

**TREC-Manifestation conduite internationale**

du 10 au 12 août 2012

à Merklingen / Allemagne

Approuvé: 055-2012

<p><b>Veranstalter:</b> Rossnatour Christel Erz <a href="http://www.rossnatour.de">www.rossnatour.de</a></p> <p><b>Veranstaltungsort:</b> Reit-und Fahrverein Merklingen Hauptstraße 100 89188 Merklingen</p> <p><b>Nennungen an:</b> Rossnatour Wannenweg 10 89150 Laichingen Baden-Württemberg Deutschland</p> <p>Tel.: 0049 (0) 7333/95 39 518 Fax: 0049 (0) 7333/95 39 519 E-Mail: info@rossnatour.de</p> <p><b>Nennungsschluss:</b> <b>30. Juni 2012</b></p> <p><b>Mindestteilnehmerzahl:</b> <b>15</b></p>	<p><b>Organizer:</b> Rossnatour Christel Erz <a href="http://www.rossnatour.de">www.rossnatour.de</a></p> <p><b>Place:</b> Reit-und Fahrverein Merklingen Hauptstraße 100 89188 Merklingen</p> <p><b>Entries to:</b> Rossnatour Wannenweg 10 89150 Laichingen Baden-Württemberg Germany</p> <p>Tel.: 0049 (0) 7333/95 39 518 Fax: 0049 (0) 7333/95 39 519 E-Mail: info@rossnatour.de</p> <p><b>Entries before:</b> <b>30 june 2012</b></p> <p><b>Minimum of participants:</b> <b>15</b></p>	<p><b>Organisateur:</b> Rossnatour Christel Erz <a href="http://www.rossnatour.de">www.rossnatour.de</a></p> <p><b>Lieu:</b> Reit-und Fahrverein Merklingen Hauptstraße 100 89188 Merklingen</p> <p><b>Inscriptions à:</b> Rossnatour Wannenweg 10 89150 Laichingen Baden-Württemberg Allemagne</p> <p>Tél.: 0049 (0) 7333/95 39 518 Fax: 0049 (0) 7333/95 39 519 E-mail: info@rossnatour.de</p> <p><b>Inscription jusqu'au :</b> <b>30 juin 2012</b></p> <p><b>Minimum des participants:</b> <b>15</b></p>
<p><b>Wettbewerbe:</b> gemäß internationalem FITE-Reglement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Orientierungsstrecke POR (ca.20km)</u></li> <li>• <u>Geländestrecke PTV (16 Hindernisse)</u></li> <li>• <u>Einsteiger:</u> -POR ca. 10 km -PTV (6-8 Hindernisse)</li> </ul>	<p><b>Competitions:</b> according to international. FITE-rules:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>POR</u> (circa 20 km),</li> <li>• <u>PTV</u> (16 barriers)</li> <li>• <u>beginners</u> - POR (circa 10 km), - PTV( 6-8 barriers)</li> </ul>	<p><b>Compétitions:</b> selon règlement international de FITE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>POR</u> (environ 20 km),</li> <li>• <u>PTV</u> (16 obstacles)</li> <li>• <u>débutants:</u> - POR (environ 10 km), - PTV (6-8 obstacles)</li> </ul>
<p><b>Maßstab der Karte:</b> 1:25.000 (Kartenmaterial wird gestellt)</p>	<p><b>Scale of map:</b> 1:25.000 (maps are delivered)</p>	<p><b>Echelle de plan:</b> 1:25.000 (cartes fournis)</p>

<p><b>Regeln und Teilnahme-Bedingungen</b>  Diese Veranstaltung wird nach dem internationalen TREC-Reglement der FITE in der jeweils gültigen Fassung ausgerichtet. Mit der Nennung müssen alle Teilnehmer die TREC-Regeln der FITE, die LPO/WBO der Deutschen Reiterlichen Vereinigung und die Bestimmungen der Landeskommission Baden-Württemberg akzeptieren.  Die Teilnahme erfolgt auf eigene Verantwortung. Jeglicher Rückgriff auf den Veranstalter, seine Mitarbeiter und Helfer ist ausgeschlossen. Die tierärztliche Untersuchung ist keine Garantie für die Gesunderhaltung des Pferdes.</p>	<p><b>Rules and regulations for competitors</b>  This event is run under international FITE-rules for TREC. With their entries, all competitors have to accept the FITE-TREC rules, as well as the rule of the German Equestrian Federation (LPO/WBO) and of the federal commission of Baden-Württemberg.  Disclaimer - Every recourse to the organizer, his collaborators and his assistants is excluded.  Participation on own risk.  The veterinary inspection gives no guarantee of keeping the horses sound.</p>	<p><b>Règlement et conditions de participation</b>  Le règlement international du TREC (émis par la FITE dans sa dernière édition) et le règlement national de la FN de Bade-Wurtemberg sont appliqués. Dès leur de l'inscription, tous les participants doivent accepter ces règlements. Lors de leur participation au ghampionnat, les cavaliers engagent leur propre responsabilité.  Tout recours contre l'organisateur est impossible.  La contrôle vétérinaire n'est pas une garantie pour la santé des chevaux.</p>
<p><b>Information zum Reglement:</b>  Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN)  Abteilung Umwelt und Pferdehaltung  Freiherr-von-Langen-Straße 13  48231 Warendorf/Deutschland  Telefon: 02581-6362-534  E-Mail: <a href="mailto:dkoch@fn-dokr.de">dkoch@fn-dokr.de</a></p>	<p><b>Information about rules:</b>  Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN)  Department Umwelt und Pferdehaltung  Freiherr-von-Langen-Straße 13  48231 Warendorf/Germany  Telephone: +49-(0)2581-6362-534  E-Mail: <a href="mailto:dkoch@fn-dokr.de">dkoch@fn-dokr.de</a></p>	<p><b>Information par reglement:</b>  Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN)  Department Umwelt und Pferdehaltung  Freiherr-von-Langen-Straße 13  48231 Warendorf/Allemagne  Téléphone: +49-(0)2581-6362-534  E-mail: <a href="mailto:dkoch@fn-dokr.de">dkoch@fn-dokr.de</a></p>
<p><b>Zugelassen sind:</b></p> <p>Fahrer: Mindestalter 16 Jahre  Beifahrer: Mindestalter 16 Jahre</p> <p>Pferde: Mindestalter 4 Jahre</p> <p>Kategorie: Ponys (Minimum 1,3 m) und Großpferde ( Werden in der Auswertung ein-oder zweispännig berücksichtigt)</p>	<p><b>Open to:</b></p> <p>Driver: at least 16 years old  Co-driver: at least 16 years old</p> <p>Horses: at least 4 years old</p> <p>Category: Ponies (minimum 1.3 m) and horses (considered in the evaluation of one or two horses)</p>	<p><b>Ouvert à:</b></p> <p>Conducteur: au moins 16 ans  Co-pilote: au moins 16 ans</p> <p>Chevaux: au moins 4 ans</p> <p>Catégorie: Poneys (minimum 1,3 m)et chevaux (considéré dans l'évaluation d'un ou deux chevaux )</p>
<p><b>Versicherung der Fahrer:</b>  Jeder Fahrer ist für Schäden verantwortlich, die er selbst oder sein Pferd, sich selbst oder anderen Personen zufügt bzw. für Sachschäden, die von Pferd/Fahrer verursacht werden.  Jeder Fahrer muss den ausreichenden Versicherungsschutz für sich und sein Pferd nachweisen. Der Versicherungsschutz muss auch die Teilnahme an Wettbewerben im Ausland abdecken.</p>	<p><b>Drivers insurance:</b>  Every competitor is responsible for damages caused by himself or by his horse to himself or other persons and things.  Every driver has to have sufficient liability insurance. It has to be valid for competitions in foreign countries.</p>	<p><b>Assurance des conducteurs :</b>  Chaque conducteur est responsable des dommages qu'il ou son cheval pourront causer à lui-même ou à toute autre personne ou chose dès son arrivée jusqu'à son départ du lieu de la manifestation.  Il est donc obligatoire que chaque conducteur soit assuré et que son assurance prévoie la participation aux compétitions à l'étranger.</p>

<p><b>Pferdepass:</b> Das allgemeine Reglement der FEI in der aktuellen Fassung gilt: Jedes Pferd, das an nationalen Wettbewerben oder Wettbewerben in anderen Ländern teilnimmt, muss einen gültigen offiziellen FEI-Pass oder einen nationalen Pass der von der FEI anerkannt ist, besitzen, zur Identifikation des Pferdes und Dokumentation des Besitzes. Alle Pferde müssen ordnungsgemäß registriert und identifizierbar sein. Auch wenn im Herkunftsland der Pferde keine nationale Vorschrift für eine Impfung gegen Pferdeinfluenza besteht, müssen alle Pferde einen gültigen Impfnachweis besitzen.</p>	<p><b>Horses passports:</b> The general rules of the FEI (actual and last edition) are valid: Every horse competed in national or international competitions in other countries must have a valid and official FEI passport or a national passport, which is recognized by the FEI. This passport is necessary to identify the horse and its owner. All horses must be registered and identified. Even if in the horse's country of origin a vaccination against equine influenza is not compulsory, every horse must have a valid vaccination document.</p>	<p><b>Passeports des chevaux :</b> Le règlement général actuel de la FEI s'applique. Tout cheval engagé dans des épreuves qui se déroulent dans son pays ou à l'étranger doit être en possession d'un passeport officiel de la FEI, ou d'un passeport national, agréé par la FEI, au titre de document d'identification et pour en établir la propriété du cheval. Tous ces chevaux doivent être correctement enregistrés et facilement identifiables. A moins qu'il n'y ait pas de réglementation nationale en matière de vaccination contre la grippe équine dans la nation invitante et dans la nation d'origine, tous ces chevaux doivent avoir un certificat de vaccination valable.</p>
<p><b>Impfung gegen Pferdegrippe:</b> Gemäß Veterinärreglement der FEI, Anhang VI. Die FEI schreibt für alle Pferde auf FEI Wettbewerben ausreichenden Impfschutz gegen Pferdegrippe vor. Dieses beinhaltet regelmäßige Wiederholungsimpfungen alle 6 Monate nach einer Grundimmunisierung von Januar 2005 an. Auf dem für die Eintragung der Impfungen vorgesehenen Blatt im FEI Pass oder im nationalen Pass, der für alle Pferde und Ponys ausgestellt wird, ist von einem Tierarzt zu bescheinigen, dass das Pferd zwei Erstimpfungen gegen Pferdeinfluenza im Abstand von 1 bis 3 Monaten erhalten hat. Außerdem muss nach jeweils 6 Monaten (+ 21 Tage) im Anschluss an die zweite Injektion der Erstimpfung eine Wiederholungsimpfung erfolgen. Keine dieser Injektionen darf innerhalb von 7 Tagen vor der Prüfung gegeben werden, einschließlich des Prüfungstages oder des Betretens der Turnierstallungen. Das obenstehende sind Minimalanforderungen für die Grippeimpfung. Die Grundimmunisierung und Wiederholungsimpfungen sollten nach den Anweisungen des Herstellers erfolgen, die den Anforderungen der FEI Regeln entsprechen.</p>	<p><b>Equine Influenza Vaccination:</b> According to the vet. rules of the FEI Annex VI. The FEI requires all horses competing in FEI competition to provide evidence of sufficient vaccination against equine influenza. This involves regular six monthly booster vaccinations following a primary vaccination course, as from January 2005. All horses and ponies for which an FEI Passport or a National Passport approved by the FEI has been issued must have the vaccination section completed and endorsed by a veterinarian, stating that it has received two injections for primary vaccination against equine influenza, given between 1 and 3 months apart. In addition, a booster vaccination must be administered within each succeeding 6 months (± 21 days) following the second vaccination of the primary course. None of these injections may be given within the preceding 7 days including the day of the competition or of entry into the competition stables. The above are the minimum requirements for influenza vaccination. The primary course and subsequent booster vaccinations should be given according to the manufacturers instructions that will fall within the stipulation of the FEI ruling.</p>	<p><b>Vaccination contre la grippe équine :</b> Selon Règlement Vétérinaire FEI, Annexe VI. La FEI requiert que tout cheval prenant part à des compétitions FEI doit fournir la preuve d'une couverture suffisante contre la grippe équine. Ceci implique une vaccination régulière tous les six mois suivant les deux injections de base, dès janvier 2005. Tous les chevaux et poneys, pour lesquels un passeport FEI ou un passeport national approuvé par la FEI a été émis, doivent présenter la section des vaccinations remplie et estampillée par un vétérinaire, mentionnant que les deux injections de base contre la grippe équine ont été administrées (séparée de 1 à 3 mois). De plus, un rappel du vaccin doit être administré dans les six mois (+ 21 jours) suivants la seconde vaccination des deux vaccins de base. Aucune de ces vaccinations ne doit avoir été administrée dans les 7 jours précédents, y compris le jour de la compétition ou de l'entrée du cheval dans les écuries de la compétition. Les recommandations ci-dessus sont les recommandations minimums contre la grippe équine. Les vaccinations primaires et les rappels suivants doivent être administrés selon les instructions du fabricant et devront s'accorder avec le règlement FEI.</p>
<p><b>Untersuchungen auf verbotene Substanzen:</b> gemäß Leistungsprüfungsordnung (LPO) der FN in der aktuellen Fassung</p>	<p><b>Medication controls:</b> The valid rule and regulations of the NF will be applied.</p>	<p><b>Côntrole des médicaments :</b> On applique les règles actuelles du règlement de la FN.</p>

<p><b>Kosten:</b></p> <p>Startgeld: Normale Strecke: 65.- € Einsteiger: 50.- €</p> <p><b>Verpflegungspauschale (auf Wunsch):</b> (2x Frühstück, 2x Essen, 1xLunchpaket, 1x Vesper, 10,-€ Getränke) für Fahrer /Beifahrer/Begleitpersonal: je 55,-€</p> <p><b>Verbindliche Anmeldung (Anmeldeformular) sowie komplette Bezahlung bis zum 30.06.2012 .</b></p>	<p><b>Costs:</b></p> <p>Entry-fees: Normal range: 65.- € Beginners: 50.- €</p> <p><b>All-in-catering (on demand) :</b> (2 breakfast, 2dinner, 1snack, 10€ beverage-credit) For drivers/co-pilotes and others: 55,- €</p> <p><b>Obligatory inscription and complet payment until 30 june 2012.</b></p>	<p><b>Tarifs:</b></p> <p>Prix de depart: voie ordinaire: 65.- € Débutants: 50.- €</p> <p><b>Alimentation/ forfait nourriture (sur demande) :</b> (2 petit-déjeuners, 2 repas, 1 paquet lunch, 1 goûter, 1 ticket boisson de 10 €) : Pour conducteur / co-pilote/ autres: 55,-€</p> <p><b>Inscription obligatoire et paiement complet jusqu' à 30 juin 2012.</b></p>
<p><b>Unterbringung Pferde:</b></p> <p><b>Paddock</b> (Heu inklusive, weiteres Material selbst mitbringen): erstes Pferd: 10,- € pro Nacht; jedes weitere Pferd: 6,- € pro Nacht</p> <p><b>Box:</b> 35,- € pro Pferd pro Nacht incl. Heu Boxen in begrenztem Umfang, nach Eingang der Anmeldungen.</p> <p><b>Unterbringung Fahrer, Beifahrer:</b> Stellplatz für Zelt, Wohnwagen o.ä.: 6,- € pro Nacht</p> <p><b>Stornobedingungen:</b> Bis spätestens 1 Woche vor dem Veranstaltungstermin können beide Vertragspartner vom Vertrag zurücktreten, es entstehen aber 45.-€ Bearbeitungsgebühren die dann zu bezahlen sind.</p>	<p><b>Accommodation of horses:</b></p> <p><b>Paddock</b> (including hay, bring own material): first horse: 10,- € per night; every further horse: 6,- € per night</p> <p><b>Box:</b> 35,-€ (limited number, according to receipt of entries)</p> <p><b>Accommodation of drivers and co-driver:</b> Place for tent, mobile home etc.: 6,- € per night</p> <p><b>Canceling-conditions:</b> Both agreement partners may cancel the agreement until one week before the manifestation. In this case a duty fee of 45,-€ is kept back.</p>	<p><b>Hébergement des chevaux:</b></p> <p><b>Paddock</b> (foin inclus, amener tout autre matériel): premier cheval: 10,- € par nuit; chaque autre cheval: 6 €. Par nuit</p> <p><b>Boxe:</b> 35,- € (nombre limité, selon inscriptions)</p> <p><b>Hébergement des conducteurs /co-pilotes:</b> Place pour tente,caravane etc.: 6,- € par nuit</p> <p><b>Conditions d'annulation:</b> Les deut partis du contrat ont la possibilité du storno jusqu'à une semaine avant le début. Dans ce cas-là, il faut payer des frais de traitement de 45,- €.</p>
<p><b>Bankverbindung:</b> Kontoinhaber: Rossnatour, Christel Erz Kontonr.: 147 630 28 Volksbank Laichingen BLZ.: 630 913 00</p> <p>BIC: GENODES1LAI IBAN: DE 95 630 913 00 00 147 630 2</p>	<p><b>Account:</b> Kontoinhaber: Rossnatour, Christel Erz Kontonr.: 147 630 28 Volksbank Laichingen BLZ.: 630 913 00</p> <p>BIC: GENODES1LAI IBAN: DE 95 630 913 00 00 147 630 28</p>	<p><b>Relation bancaire:</b> Kontoinhaber: Rossnatour, Christel Erz Kontonr.: 147 630 28 Volksbank Laichingen BLZ.: 630 913 00</p> <p>BIC: GENODES1LAI IBAN: DE 95 630 913 00 00 147 630 28</p>

<b>Vorläufiger Zeitplan</b>	<b>Preliminary time table</b>	<b>Programme préliminaire</b>
<b>Freitag 10.08.2012</b> 14:00 - 17:00 Anmeldung der Teilnehmer an der Meldestelle und Einweisung 17:00 Tierarztkontrolle (mit Equidenpass) 18:00 - 18:30 Besichtigung der Geländestrecke zu Fuß, für Richter und Fahrer 20:00 Fahrbesprechung Verlosung der Startreihenfolge	<b>Friday 10.08.2012</b> 2pm-5pm Registration of competitors and stalling horses in secretary 5pm veterinary inspection 6pm-6:30 pm PTV course walk by foot 8pm briefing of judges,informal meeting, drawing of starting order	<b>Vendredi 10 août 2012:</b> 14h: Inscrition des participants, hébergement des chevaux 17h: contrôle vétérinaire 18h -18h 30: visite du parcours en terrain variés (PTV ) briefing des juges 20h réunion des cavaliers, tirage des dossards
<b>Samstag 11.08.2012</b> 05.30 Frühstück/Ausgabe der Lunchpakete 06:30 Ausrüstungskontrolle 06:45 Erster Fahrer im Kartenraum nach Ausgeloster Startfolge /Abstand 5 min. 07.00 Erster Fahrer startet nach ausgeloster Startfolge in 5 min. Abstand Im Mittagsstop: Ausrüstungskontrolle 30 min nach Ankunft im Ziel: Tierarztkontrolle 20:00 gemeinsames Abendessen, gemütliches Beisammensein	<b>Saturday 10.08.2012</b> 5:30am Breakfast 6:30 am Check of equipment 6:45 am First driver in card-room (POR). Start via lot, distance 5 minutes. 7.00 am First driver start. Start via lot, distance 5 minutes. during midday stop: check of material 30 min after arrival: veterinary inspection 8pm Supper, meeting	<b>Samedi 11 août 2012:</b> 5h30: petit déjeuner 6h30: contrôle de l'équipement 6h 45 premier pilote dans la salle de carte (POR) (selon tirage). Départ toutes les 5 minutes. 7h premier pilote départ (selon tirage). Départ toutes les 5 minutes dans le stop de midi: contrôle-équipement 30 min après arrivée: contrôle vétérinaire 20h dîner, rencontre
<b>Sonntag 12.08.2012</b> 07:00 Verfassungsprüfung 11:00 Start Geländeprüfung (PTV) Anschließend: Siegerehrung Abends: gemütlicher Ausklang	<b>Sunday 10.08.2012</b> 7am veterinary inspection 11am Cross country trials course (PTV) Followed by price giving ceremony Evening supper and get together	<b>Dimanche 12 août 2012</b> 7h contrôle vétérinaire 11h parcours de terrain varié (PTV) Ensuite remise des prix et cérémonie officielle de cloture Le soir dîner, rencontre
Der Veranstalter behält sich kurzfristige Änderungen des Zeitplanes vor	Timetable is subject to be changed by organizer on short notice	L'organisateur se réserve des changements de programme à court terme